

Conférence internationale Parménides VI

« ODMED, Observatoire pour le Développement de la Méditerranée,
un outil d'aide à la décision »
12-14 novembre 2013 - Malte

PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE

MARDI 12 NOVEMBRE HÔTEL EXCELSIOR – LA VALETTE

- Matinée Arrivée des participants et accueil
- 16h00 - 19h00 Assemblée Générale de GID-EMAN (Euro Mediterranean Academic Network)
- 20h00 Buffet de bienvenue

MERCREDI 13 NOVEMBRE

VALLETTA UNIVERSITY CAMPUS, ST. PAUL STR., LA VALETTE – OLD UNIV. BLDG

- 09h00 **Ouverture :**
- **Juanito Camilleri**, Recteur de l'Université de Malte
 - **Sergio Piazzì**, Secrétaire général, Assemblée Parlementaire de la Méditerranée
 - **François Guinot**, Président du GID : « *Construire l'aide à la décision : regard sur le moyen terme et les étapes à venir* »
- 09h30 **Denis Lacroix**, Ifremer, Dir. scientifique / Prospective : « *Mythes et réalités en Méditerranée* »
- 10h00 - 12h30 **SESSION 1 : ACTEURS DU DÉVELOPPEMENT ET MOBILISATION DES SAVOIRS**
- Ouverture, objectifs de la session et modération : **Michèle Gendreau-Massaloux**, Recteur et Conseiller d'État honoraire, Délégation Interministérielle à la Méditerranée
- **Karmenu Vella**, Ministre du Tourisme de Malte : « *Eaux, enjeux de durabilité dans une île touristique* »
 - **Sid Ahmed Ferroukhi**, Ministre des pêches et des ressources halieutiques, Algérie : « *Ressources biologiques marines : quelles structures et quelle coordination pour la recherche et le développement ? Quels besoins pour l'aide à la décision ?* »
 - **Frédéric Briand**, Directeur Général, CIESM - Mediterranean Science Commission : « *Une science sans frontières au service des Méditerranéens* »
 - **François Jacq**, PDG, IFREMER : « *Le rôle d'un organisme pluridisciplinaire en sciences marines en Méditerranée* »
 - **Alberto Cappato**, Directeur Général du Porto Antico di Genova : « *Défis économiques, sociétaux et environnementaux d'un grand port de Méditerranée* »
 - **Giorgos Kotoulas**, Institute of Marine Biology, Biotechnology and Aquaculture, Hellenic Centre for Marine Research, Grèce : « *Comment mettre les savoirs au service des acteurs du développement ?* »
 - **Noam Mozes**, Head of Mariculture Division, Fisheries and Aquaculture Department, Min. of Agric. Israel : « *Le rôle de l'État dans les pêches et l'aquaculture pour un développement durable : le cas d'Israël* »
 - **Kmar Bendana**, Professeur d'Histoire, Univ. de Tunis, Tunisie : « *La Méditerranée dans l'histoire contemporaine de la Tunisie* »
- 12h30 - 13h00 Questions / Discussion
- 13h00 - 14h30 Buffet

14h30 - 16h00 SESSION 2 : RÉSEAUX, PRODUITS ET SERVICES

Ouverture, objectifs de la session et modération : **Salvino Busuttill**, Économiste et philosophe

- **Evangelos Papathanassiou**, Research Director Hellenic Centre for Marine Research, Coordinateur du Programme PERSEUS : « *Durabilité en mer Méditerranée : Questions et inquiétudes* »
- **Giovanna Marino**, Istituto Centrale per la Ricerca Scientifica e Tecnologica applicata al Mare, ISPRA, Italie : « *AQUAMED : utilité, avenir pour les enjeux locaux* »
- **Etienne Ruellan**, MISTRALS / **Ivane Pairaut** : « *Les outils de la pluridisciplinarité en sciences marines* »
- **Dominique Le Quéau**, ONERA : « *Utilisation des données aériennes et satellitaires pour le développement de la région méditerranéenne* »

16h00 - 16h30 Pause café

- 16h30 - 18h30
- **Sylvie Pouliquen**, IFREMER : « *De l'observation aux services de distribution aux utilisateurs* »
 - **Nadia Pinardi**, University of Bologna/ Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia : « *Réseaux internationaux de mesure à la mer et potentiel de valorisation* »
 - **Hugues Ravenel**, Directeur, Plan Bleu : « *Enjeux et perspectives du développement durable, les atouts du Plan d'action pour la Méditerranée* »
 - **Dan Tchernov**, Head, Marine Biology Department, Dep., et Aviad Scheinin, The Leon H.-Charney School of Marine Sciences, University of Haifa (Israël) : « *Micro-stations et surveillance du milieu marin* »
 - **Marie Abboud Abi Saab**, CNRS-L / Sciences marines, Prof. à l'univ. du Liban, Beyrouth : « *Enjeux du suivi de l'environnement marin au Liban* »

18h30 - 19h00 Questions / Discussion

20h00 Réception à l'ambassade de France

JEUDI 14 NOVEMBRE

VALLETTA UNIVERSITY CAMPUS, ST. PAUL STR., LA VALETTE – OLD UNIV. BLDG

9h00 - 10h45 SESSION 3 : DÉFIS À LA RECHERCHE POUR L'AIDE À LA DÉCISION

Ouverture, objectifs de la session et modération : **Denis Lacroix**

- **Jacques Brulhet**, Ac. d'Agriculture de France : « *Des bassins versants à la mer : quelles questions de recherche pour la durabilité des écosystèmes ?* »
- **Ivan Katavič**, Head of Aquaculture Laboratory, Institute of Oceanography and Fisheries, Split, Croatie : « *Développement des zones côtières au plan local en Croatie : une "success Story"* »
- **Graziano Fiorito**, Stazione Zoologica Anton Dohrn, Station marine de Naples : « *La station zoologique Anton Dohrn : cas et expériences de recherche, développement et innovation basés sur les organismes marins et leur biotope* »
- **Philippe Lebaron**, Directeur de l'Observatoire Océanographique de Banyuls/Mer : « *Exemples d'enjeux et défis scientifiques à l'interface sciences-politiques publiques en méditerranée* »
- **Agathe Euzen**, CNRS, déléguée scientifique à l'INEE : « *L'Observatoire hommes-milieux : un outil d'interdisciplinarité pour l'étude des socio-écosystèmes très anthropisés. L'exemple de l'OHM Littoral méditerranéen* »
- **Joseph A. Borg**, Department of Biology, University of Malta : « *12 années de surveillance environnementale sur le thon à Malte : quels enseignements, quels besoins ?* »
- **Katarzyna Tarnowska-Marini**, Scientific Mgr., OT-Med : « *Labex OT-Med : Laboratoire d'Excellence axé sur les changements globaux et les risques naturels en Méditerranée* »
- **Ricardo Haroun Tabraue**, Directeur Centre de Biodiversité et Gestion Environnementale, Universidad de Las Palmas Espagne : « *Durabilité et gestion des ressources marines en milieu insulaire : l'aquaculture au XXI^e siècle* »
- **Victor Axiak**, Department of Biology, University of Malta : « *Comblent le fossé entre la Science et l'environnement en Méditerranée* »

10h45 - 11h00 Questions / Discussion

11h00 - 11h30 Pause café

11h30 - 12h15 **SESSION 4 : VERS UN OBSERVATOIRE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA MÉDITERRANÉE, OUTIL D'AIDE À LA DÉCISION**

Ouverture et modération : **Catherine Bréchnignac**, Secrétaire Perpétuel de l'Académie des sciences de France

Trois « Success stories »

- **Paul Micallef**, Exec. Director, Res. Mgt., Malta Water Services Corp. : « *Le traitement des eaux usées en complément des ressources hydriques dans les îles maltaises* »
- **Güzel Yücel Gier**, Pr. asso., Univ. de Dokuz Eylul (Izmir), Turquie : « *Outils d'aménagement multi-acteurs et multi-usages dans la baie d'Izmir* »
- **Joaquin Tintoré**, Directeur ICTS SOCIB, Palma : « *Dialogue entre sciences marines et décideurs : quel impact économique pour les Baléares ?* »

12h15 - 13h00 Débat

13h00 Buffet

14h30 - 16h30 **SESSION 5 : DES PARTENARIATS NÉCESSAIRES**

Ouverture, objectifs de la session et modération : **Olivier Lafourcade**, économiste

- **Patrick Faisques**, Veolia Environnement, et **Michel Dutang**, Prés. du Pôle Eau, Veolia : « *Coopération entre les gestionnaires des utilités environnementales, des collectivités et des pouvoirs régulateurs* »
- **Charafeddine Fqih Berrada**, Cobaty, Maroc : « *Littoralisation - Urbanismes et Aménagement du territoire en Méditerranée* »
- **Patrick Bezard Falgas**, Ordre des Géomètres Experts (OGE) : « *Du portail géofoncier au portail littoral et maritime* »
- **Salvino Busuttil**, Fondation de Malte, CIHEAM : « *Financer le développement durable en Méditerranée* »
- **Agnès Weil**, Club Med, Directrice du Développement Durable : « *Le management du tourisme durable* »
- **Christophe du Castel**, Dép. Développement durable, AFD : « *La stratégie de l'AFD pour la construction d'une connaissance commune du développement en Méditerranée* »
- **Catherine Ferrant**, Déléguée Générale, Fondation Total : « *la valorisation énergétique et la préservation de la biodiversité en Méditerranée* »
- **Guy Herrouin**, Pôle Mer Méditerranée : « *Le Pôle de compétitivité Mer Méditerranée, un exemple pour développer l'emploi et la compétitivité* »
- **Biagio Di Terlizzi**, CIHEAM IAM Bari, Responsable de l'unité de coopération : « *Le CIHEAM à Bari : initiatives de partenariats du niveau local au niveau méditerranéen* »

16h30 - 17h00 Questions / Discussion

17h00 - 17h30 Pause café

17h30 - 18h30 **SESSION 6 : CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS OPÉRATIONNELLES**

Synthèse des recommandations

- **Leo Brincat**, Ministre du Développement durable, de l'Environnement et du Changement climatique de Malte
- **Ilan Chet**, Secrétaire général adjoint - recherche et éducation supérieure, à l'Union pour la Méditerranée (Barcelone)
- **Michel Vandepoorter**, Ambassadeur de France à Malte
- **François Guinot**, Président du GID

18h30 Cocktail dînatoire à l'Université – Clôture de la conférence

International Conference Parmenides VI

“ODMED, Observatory for the Development of the Mediterranean,
a Tool for Decision makers”
12th-14th November, 2013 - Malta

CONFERENCE PROGRAMME

TUESDAY, NOVEMBER 12TH

HOTEL EXCELSIOR – VALLETTA

- Morning Participants Arrival
- 16:00 – 19:00 General Assembly of GID-EMAN (Euro Mediterranean Academic Network)
- 20:00 Welcome Buffet

WEDNESDAY, NOVEMBER 13TH

VALLETTA UNIVERSITY CAMPUS, ST. PAUL STR., VALLETTA – OLD UNIV. BLDG

09:00 **Opening:**

- **Juanito Camilleri**, Rector of the University of Malta
- **Sergio Piazzì**, Secretary General - Parliamentary Assembly of the Mediterranean
- **François Guinot**, President of the GID: “*A tool for Decision Makers, at medium and long term: how to build it*”

09:30 **Denis Lacroix**, Ifremer, Dir. scientifique / Prospective: “*The Mediterranean: myths and realities*”

10:00 – 12:30 **SESSION 1: WHAT KNOWLEDGE CAN BE PROVIDED TO THE ACTORS OF DEVELOPEMENT?**

Opening, Session objectives and moderation: **Michèle Gendreau-Massaloux**, Rector and Hon. State Counsellor, Délégation Interministérielle à la Méditerranée (France)

- **Karmenu Vella**, Minister for Tourism, Malta: “*Water, challenges for sustainability in a touristical island*”
- **Sid Ahmed Ferroukhi**, Minister of Fisheries and Marine Resources, Algeria: “*Marine ressources: how to structure and coordinate R&D to help decision makers?*”
- **Frédéric Briand**, General Director, CIEM - Mediterranean Science Commission: “*Science without frontiers for the Mediterranean*”
- **François Jacq**, General Director, IFREMER: “*The role of a multidisciplinary centre devoted to marine sciences in the Mediterranean*”
- **Alberto Cappato**, General Director of the Porto Antico di Genova: “*Social, economic, environmental challenges for a big harbour in the Mediterranean*”
- **Giorgos Kotoulas**, Institute of Marine Biology, Biotechnology and Aquaculture, Hellenic Centre for Marine Research, Grèce: “*How to provide the actors of development with specific knowledge?*”
- **Noam Mozes**, Head of Mariculture Division, Fisheries and Aquaculture Department, Min. of Agric., Israel: “*The role of State in the sustainability of fisheries and aquaculture: the case of Israel*”
- **Kmar Bendana**, Prof. of History, Univ. of Tunis, Tunisia: “*The Mediterranean in the contemporary history of Tunisia*”

12:30 – 13:00 Questions / Discussion

13:00 – 14:30 Lunch

14:30 – 16:00 **SESSION 2: NETWORKS, OUTPUT AND SERVICES**

Opening, Session objectives and moderation: **Salvino Busuttil**, Economist and philosopher

- **Evangelos Papathanassiou**, Research Director Hellenic Centre for Marine Research, Coordinator of PERSEUS Programme: “*Sustainability of the Mediterranean Sea: Issues and Concerns*”
- **Giovanna Marino**, Istituto Centrale per la Ricerca Scientifica e Tecnologica applicata al Mare, ISPRA, Italy: “*The AQUAMED network: use and perspectives*”
- **Etienne Ruellan**, MISTRALS / **Ivane Pairaut**: “*Tools from pluridisciplinary marine sciences*”
- **Dominique Le Quéau**, ONERA: “*On the uses of space- and air-borne data to achieve the development of the Med Sea region*”

16:00 – 16:30 Coffee Break

- 16:30 – 18:30
- **Sylvie Pouliquen**, IFREMER: “*Making measure at sea: from observation to data service to users*”
 - **Nadia Pinardi**, University of Bologna/ Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia: “*International Sea Measurement Networks and development potentials*”
 - **Hugues Ravenel**, Director, Plan Bleu: “*Challenges and perspective in sustainable development: assets of the Action Plan for the Mediterranean*”
 - **Dan Tchernov**, Head, Marine Biology Department, Dep., et Aviad Scheinin, The Leon H. Charney School of Marine Sciences, University of Haifa (Israël): “*Micro-stations and marine monitoring*”
 - **Marie Abboud Abi Saab**, CNRS-L / Sciences marines, Prof. Univ. of Lebanon, Beirut: “*Marine environment in Lebanon: current state, trend and challenges*”

18:30 – 19:00 Questions / Discussion

20:00 Reception at the French Embassy

THURSDAY, NOVEMBER 14TH

VALLETTA UNIVERSITY CAMPUS, ST. PAUL STR., VALLETTA – OLD UNIV. BLDG

09:00 – 10:45 **SESSION 3: RESEARCH CHALLENGES FOR THE SUPPORT OF DECISION**

Opening, Session objectives and moderation: **Denis Lacroix**

- **Jacques Brulhet**, Academy of Agriculture of France: “*From watersheds to the Sea: re-search issues for ecosystemic sustainability*”
- **Ivan Katavič**, Head of Aquaculture Laboratory, Institute of Oceanography and Fisheries, Split, Croatia: “*Developing Coastal Management Plan in Croatia – a success story*”
- **Graziano Fiorito**, Stazione Zoologica Anton Dohrn, Marine Station of Naples: “*The Stazione Zoologica Anton Dohrn: cases and experiences on research, development and innovation based on marine organisms and their biota*”
- **Philippe Lebaron**, Director, Observatoire Océanographique de Banyuls/Mer: “*Examples of issues and scientific challenges at the interface between science and public policies in the Mediterranean*”
- **Agathe Euzen**, CNRS, Scientific Delegate, INEE: “*The OHM observatory, a tool for analysis of anthropised social ecosystems*”
- **Joseph A. Borg**, Department of Biology, University of Malta: “*Twelve years of environmental monitoring of tuna penning activities in Malta: what have we learnt?*”
- **Katarzyna Tarnowska-Marini**, Scientific Man., OT-Med: “*Labex OT-Med: laboratory of excellence focused on global change and natural hazards in the Mediterranean basin*”
- **Ricardo Haroun Tabraue**, Director Centre of Biodiversity and Environment Management, Universidad de Las Palmas, Spain: “*Sustainability Issues and Marine Resources Management in Insular Systems: Aquaculture in the 21st Century*”
- **Victor Axiak**, Department of Biology, University of Malta: “*Lost in Translation: Bridging the Gap between Science and Environmental Management in the Mediterranean*”

10:45 – 11:00 Questions / Discussion

11:00 – 11:30 Coffee Break

11:30 – 12:15 **SESSION 4 : TOWARDS AN OBSERVATORY FOR THE DEVELOPMENT OF THE MEDITERRANEAN, A TOOL FOR DECISION MAKERS**

Opening and Moderation: **Catherine Bréchnignac**, Secrétaire Perpétuel of the Academy of Sciences of France

Three Success stories

- **Paul Micallef**, Executive Director, Resources Management and Support Services, Malta Water Services Corp.: *"Water Reclamation as a means to supplement water resources in the Maltese Islands"*
- **Güzel Yücel Gier**, Pr. asso., Univ. de Dokuz Eylül, Izmir, Turkey: *"Multi-actors and multi-usage tools for the development of the Bay of Izmir"*
- **Joaquin Tintoré**, Director ICTS SOCIB, Palma: *"What kind of dialogue between marine sciences and decision makers? What impact in the economy of the Balearic Islands?"*

12:15 – 13:00 Debate

13:00 Lunch

14:30 – 16:30 **SESSION 5: COMPULSORY PARTNERSHIPS**

Opening, Session objectives and moderation: **Olivier Lafourcade**, Economist

- **Patrick Faisques**, Veolia Environnement, and **Michel Dutang**, Pres. of Pôle Eau, Veolia: *"Cooperation between environmental management utilities, communities and regulatory authorities"*
- **Charafeddine Fqih Berrada**, Cobaty, Morocco: *"Coastal development, urban and land planning in the Mediterranean"*
- **Patrick Bezard Falgas**, Ordre des Géomètres Experts (OGE): *"From the GEOLAND portal to the coastal and maritime portal"*
- **Salvino Busuttil**, Foundation of Malte, CIHEAM: *"The Financing of Sustainable Development in the Mediterranean"*
- **Agnès Weil**, Club Med, Director of Sustainable Development: *"Management of sustainable tourism"*
- **Christophe du Castel**, Dept. Sustainable Development, AFD: *"The strategy of the AFD to build up a common development understanding in the Mediterranean"*
- **Catherine Ferrant**, General Delegate, Total Foundation: *"Energetic Exploitation and biodiversity conservation in the Mediterranean"*
- **Guy Herrouin**, Pôle Mer Méditerranée: *"The French competitiveness sea cluster 'Pôle Mer Méditerranée', an example for increasing employment and competitiveness"*
- **Biagio Di Terlizzi**, CIHEAM IAM Bari, Responsible for the Cooperation Unit: *"CIHEAM-Bari, initiatives for developing partnership from local to the Mediterranean level"*

16:30 – 17:00 Questions / Discussion

17:00 – 17:30 Coffee Break

17:30 – 18:30 **SESSION 6: CONCLUSIONS AND OPERATIONAL RECOMMENDATIONS**

Synthesis of the recommendations

- **Leo Brincat**, Minister for Sustainable Development, the Environment and Climate Change of Malta
- **Ilan Chet**, Deputy Secretary General, Union for the Mediterranean (Barcelona)
- **Michel Vandepoorter**, French Ambassador to Malta
- **François Guinot**, President of the GID

18:30 Cocktail party at the University – End of the Conference